



BITTE DIE VORLIEGENDE ANLEITUNG SORGFÄLTIG LESEN UND AUFBEWAHREN

Funktionale Orthese für das Kniegelenk

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
Die Orthese/Orthese AG erklärt in seiner Funktion als Hersteller in alleiniger Verantwortung, dass dieses vorliegende Medizinprodukt der Klasse I angeht und gemäß den Anforderungen der EU-Verordnung 2017/745 (MDR) hergestellt wurde. Die vorliegende Anleitung wurde unter Anwendung der vorgenannten Verordnung erstellt. Sie dient dazu, den Endverbraucher über die Verwendung des Medizinproduktes zu gewährleisten.

WARNE-MARKEN DER MATERIALIEN
Velcro® ist eine eingetragene Warenmarke von Velcro Industries B.V.

SICHERHEIT ANWEISUNGEN
Es wird empfohlen, dass der vom Produkt ausgehende Druck nicht auf die Teile des Körpers einwirkt, die Verletzungen, Schwellungen oder Tumescenzen auslösen. Es ist ratsam, das Produkt nicht zu fest anzuziehen, um keine Überblutungen, lokalen Druckschäden oder Entzündungen des Knorpels zu vermeiden. Bei Beschwerden zur Anwendung des Produkts bitte ein Arzt, Physiotherapeut oder Orthopädietechniker wenden. Bitte sorgfältig das Innenretzt mit dem Material-Zusammensetzung des Produktes lesen. Es ist ratsam, das Produkt nicht in der Nähe von offenen Flammen oder direktem Feuer zu tragen. Nicht auf offener Flamme auftragen.

ANWENDUNGSHINWEISE
Zur Anwendung des Produkts, das für die unten aufgeführten spezifischen Indikationen bestimmt ist, von einem Arzt oder Physiotherapeuten verschrieben und von einem Orthopädietechniker entsprechend den individuellen Bedingungen angepasst wird. Um die Wirksamkeit, Verträglichkeit und korrekte Funktionalität zu gewährleisten, muss die Applikation des Produkts und seine Bestandteile nach dem Gebrauch sachgemäß und regelmäßig überprüft werden. Wenn sich die vorgenommene Einstellung verändert werden. Bei nicht bestimmungsgemäßer Anwendung oder Einstellung ersicht die Haftung des Herstellers. Die Orthese ist nur für den Gebrauch durch einen einzigen Patienten bestimmt, andernfalls übernimmt der Hersteller keine Verantwortung. Bitte beachten Sie, dass das Produkt für den Gebrauch durch einen einzelnen Patienten bestimmt ist und nicht für den Gebrauch durch mehrere Patienten. Bei Auftreten von Schmerzen, Schwellungen, Tumescenzen oder anderen anomalen Reaktionen bitte den Arzt anrufen. Bei Beschwerden, die in besonders hohem Maße auftreten, wenden Sie sich an den Hersteller oder den zuständigen Gesundheitsbehörden. Die Wirksamkeit des Produktes ist nur dann gewährleistet, wenn alle seine Komponenten verwendet werden.

AUSWAHL/GRÖSSEN

Größen	REF.33040	S	M	L	XL	XXL
Oben: Oberschenkel 15 cm oberhalb der Patella mit	39/47	47/53	53/60	60/67	67/75	
Länge cm	40	40	40	40	40	40

Farbe: schwarz - rechts oder links anlegen

PFLEGE
 Nicht bleichen Keine chemische Reinigung
 Nicht bügeln Nicht im Trockner trocknen
 Waschwäsche: Nicht tumble-dry
 Washing instructions: Do not tumble-dry

• Rahmen: Mit einem Schwamm in lauwarmem Wasser mit Neutralseife reinigen. Mit einem Tuch trocken reiben.
 • Padding: Remove the padding and clean in lukewarm water with a neutral soap. Dry with dry with a cloth.
 • Cushionette: Retire the cushionette and its lever das de l'eau tiède contenant du savon neutre. Faire sécher à l'écart des sources de chaleur.
 • Do not dispose of the product or any of its components into the environment.
 • Le produit et ses composants doivent être éliminés en conformité avec les impératifs écologiques.

INDICATIONS
 • ACL, MCL, LCL, PCL instability and ruptures, combined instability
 • Complexe instabilité de la rotule, traumatisme dégenératif
 • Pre-Post surgery both rehabilitative or conservative
 • Ligament protection during sports

CONTRA-INDICATIONS
 Currently no known

FEATURES AND MATERIALS
 • New anatomical design for a perfect adherence
 • Innovative frame made from a special aluminium alloy, light and stable, adjustable (facilitating modeling on tight and loose fit). Matériau en alliage d'aluminium léger et stable, réglable (facilitant la modulation des prises au bon ajustement).
 • New buckles (individually removable) made of special and flexible foam with anti-rotation system to apply the brace with ease.
 • New reinforced Velcro® straps and divided for better adaptation. Can be removed individually if required.
 • New Gurlführungen aus speziellem, biegefähigem Polymer mit Anti-Rotationsystem erleichtern das Anlegen und passen sich an das Bein an, einzeln abnehmbar.
 • Neue verstärkte Velcro®-Bänder mit Klebriem für einfaches und optimales Anlegen. Bei Bedarf einzeln entfernbar.
 • Polsterung der Gurte aus Spezial-Schaumstoff und Velcro®-Leinwand, nahrft und ohne Klebriemeln für angenehmes Anlegen und passt auf das Bein.
 • Neues polyzentrisches CLICK-CLACK Gelenk, superweich und leicht von mit Keilen verstellbar. OHNE Werkzeug: Extension: 0°, 10°, 20°, 30°, 40°, Flexion: 45°, 60°, 75°, 90°. Blockierung: 0°, 10°, 20°, 30°.
 • Neues zweischichtiges starke und leicht austauschbare Kniepolsterpost: Sets zur einfachen Anpassung (z. B. nach Rückgang der Schwellung im Kniegelenk).
 • Rembourrage à deux couches et facile à remplacer. Positionierung: Abnehmbar, z. B. für die Reinigung, Rutschhemmender haudtweidlicher Multi-Grp-Überzug
 • Pre-installed anatomical medial condyle pad to provide excellent stability
 • Two sets of condyle pads of different thicknesses are included
 • Internal frame pad (removable for cleaning) with low profile clicklock to ensure safe positioning. Hypoallergenic, anti-migration and multi-grip material

ADAPTING FOR THE DOCTOR/TECHNICIAN
 1. Open all Velcro® straps, remove them from the corresponding buckles and close them temporarily on themselves.
 2. Sit the patient with the knee flexed at about 30°, put the brace on the limb and move the center of the joint about 1-2 cm above the center of the patella (Abb. A) ansetz.
 3. Fasten strap # 1 (fig. B and C).
 4. Fasten strap # 2 (fig. D).
 5. Push the foot downwards by about 1 cm (fig. E). Note: The joints are positioned behind the bent knee because, when each strap is fastened, they move forward, until the brace is correctly positioned on the leg.
 6. Fasten straps # 3 through # 5 in order (fig. G).
 7. Have the patient stand and fasten strap # 6 (fig. G).
 8. Ask the patient to walk and bend the knee.
 9. Make sure the condylar supports fit tightly around the joint.
 10. Check that the hard thigh- and leg-grips fit tightly around the muscles without causing excessive pressure.
 11. If necessary, adjust the braces in the patient's limb.
 12. Modify the structure of the anatomy of the affected limb (fig. M-N), (using bending irons).
 • It is also possible to add shims to correspond with the condyles in order to adapt the orthosis to the individual knee.
 • An anatomically shaped condylar pad is pre-mounted on the brace medially (at the inner side of the knee) and one on the pad laterally (on the outer side of the knee).
 • Two thick condylar pads and one thin condylar pad are included in the package, to allow the pre-mounted ones to be replaced.

REMOVING THE BUCKLES (OPTIONAL)
 E Remove the pad from the frame.
 F Detach the central element belonging to the buckle you wish to remove.
 G Remove the rivet and the buckle.

PUTTING ON THE APPLIANCE FOR THE PATIENT
 C D'abord ouvrir toutes les sangles, les enlever de leurs boucles correspondantes et les attacher temporairement sur eux-mêmes.
 2. Faire asseoir le patient avec le genou fléchi à 30 degrés, mettre l'appareil sur la jambe et déplacer le centre de la articulation d'environ 1 à 2 cm au-dessus du centre du genou (fig. A).
 3. Attacher la sangle n° 1 (fig. B et C).
 4. Attacher la sangle n° 2 (fig. D).
 5. Pousser les pieds d'environ 1 cm vers le bas (fig. E). Note: Les joints sont positionnés derrière la courbe du genou car lorsque chaque sangle est fermée, les boucles vont vers l'avant, jusqu'à ce que l'appareil soit correctement positionné sur la jambe.
 6. Attacher les sangles n° 3 à travers le bras 5 dans l'ordre (fig. G).
 7. Demander au patient de se lever et de plier le genou.
 8. Vérifier que les sangles de la cuisse et de la jambe enveloppent bien les muscles sans pressions excessives.
 9. Vérifier que les sangles de la cuisse et de la jambe enveloppent bien les muscles sans pressions excessives.
 10. Vérifier que les sangles de la cuisse et de la jambe enveloppent bien les muscles sans pressions excessives.
 11. Si nécessaire, ajuster l'appareil au membre du patient.
 12. Modifier la structure pour l'ajuster parfaitement à l'anatomie du membre touché (fig. M-N), (avec un instrument d'aiguillage).
 • Il est également possible d'ajouter des cales pour correspondre avec les condyles en fonction de l'anatomie individuelle du genou.
 • Une épave anatomiquement adaptée est pré-montée sur l'appareil médial (à l'intérieur de la articulation) et une autre sur le côté latéral (à l'extérieur de la articulation).
 • Deux épaves condyliennes épaisses et une épave condylienne mince sont incluses dans le paquet, afin de permettre de remplacer les épaves pré-montées.

ENSTELLUNGSHINWEISE FÜR DEN ARZT/ORTHOPÄDIENICHER
 1. Alle Klettstreifen öffnen, aus den jeweiligen Schellen ziehen und sie provisorisch wieder um sich selbst verschließen.
 2. Das Knie des sitzenden Patienten um etwa 30° beugen. Die Orthese am Bein anbringen und die Mitte des Gelenks ca. 1-2 cm über der Patella mit (Abb. A) ansetzen.
 3. Riemen Nr. 1 schließen (Abb. B und C).
 4. Riemen Nr. 2 schließen (Abb. D).
 5. Die Gelenke um ca. 1 cm nach unten drücken (Abb. E). Anm.: Die Gelenke werden hinter dem gebeugten Knie positioniert, da sich diese mit dem Verschluss jedes Riemens nach vorne verschieben, bis die Orthese in der richtigen Position am Bein angebracht ist.
 6. Riemen Nr. 3 bis Nr. 5 in der Reihenfolge der Nummern schließen (Abb. G).
 7. Den Patienten aufstehen lassen und den Knie um 30° beugen.
 8. Überprüfen, dass die steifen Oberschenkel- und Beinbinden gut am Muskel anliegen, ohne jedoch einen übermäßigen Druck auszuüben.
 9. Falls bei Bedarf die Orthese an das Bein des Patienten anpassen.
 10. Die Struktur so anpassen, dass sie perfekt an der Anatomie des betroffenen Beins anliegt (Abb. M-N), (unter Benutzung von Schrägen).
 • Es ist ebenfalls möglich, Zusatzstücke anzubringen, um die Orthese an das individuelle Knie anzupassen.
 • Ein anatomisch geformtes Kniepolsterpost ist vorinstalliert auf der Orthese medial (an der Innenseite des Kniegelenks) und ein weiteres auf der Orthese lateral (an der Außenseite des Kniegelenks).
 • Zwei dicke Kniepolsterpost und ein dünnes Kniepolsterpost, die bei Bedarf verwendet werden können, sind im Lieferumfang enthalten.

ENTZIEHUNG DER BUCKLES (BEI BEDARF)
 E Die Polsterung vom Rahmen entfernen.
 F Von innen die zentrale Schelle zugehörige Schraube lösen.
 G Die Niete und die Schelle herausziehen.

ANLEGE FÜR DEN PATIENTEN
 C Erst den Extensionsriemen öffnen und alle entsprechenden Buckles und schließen sie temporär an sich selbst verschließen.
 D Falls beim Anlegen des zweiten Kniegelenks Probleme auftreten, eventuell den störenden Klett an der Knieorthese abkratzen oder die Enden des Klett lösen.
 E Den Patienten aufstehen lassen und den Knie um 30° beugen.
 F Überprüfen, dass die steifen Oberschenkel- und Beinbinden gut am Muskel anliegen, ohne jedoch einen übermäßigen Druck auszuüben.

PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND KEEP THEM

Functional Knee orthosis

DECLARATION OF CONFORMITY
Die Orthese/Orthese AG declares, under its sole responsibility, that this is a class I medical device that has been manufactured and assessed, according to the EU Regulation 2017/745 (MDR). These instructions have been drawn up in application of the aforementioned Regulation. They are intended to ensure an adequate and safe use of the device.

WARNE-MARKEN DER MATERIALIEN
Velcro® ist eine eingetragene Warenmarke von Velcro Industries B.V.

SICHERHEIT ANWEISUNGEN
Wir empfehlen, dass der vom Produkt ausgehende Druck nicht auf die Teile des Körpers einwirkt, die Verletzungen, Schwellungen oder Tumescenzen auslösen. Es ist ratsam, das Produkt nicht zu fest anzuziehen, um keine Überblutungen, lokalen Druckschäden oder Entzündungen des Knorpels zu vermeiden. Bei Beschwerden zur Anwendung des Produkts bitte ein Arzt, Physiotherapeut oder Orthopädietechniker wenden. Bitte sorgfältig das Innenretzt mit dem Material-Zusammensetzung des Produktes lesen. Es ist ratsam, das Produkt nicht in der Nähe von offenen Flammen oder direktem Feuer zu tragen. Nicht auf offener Flamme auftragen.

ANWENDUNGSHINWEISE
Zur Anwendung des Produkts, das für die unten aufgeführten spezifischen Indikationen bestimmt ist, von einem Arzt oder Physiotherapeuten verschrieben und von einem Orthopädietechniker entsprechend den individuellen Bedingungen angepasst wird. Um die Wirksamkeit, Verträglichkeit und korrekte Funktionalität zu gewährleisten, muss die Applikation des Produkts und seine Bestandteile nach dem Gebrauch sachgemäß und regelmäßig überprüft werden. Wenn sich die vorgenommene Einstellung verändert werden. Bei nicht bestimmungsgemäßer Anwendung oder Einstellung ersicht die Haftung des Herstellers. Die Orthese ist nur für den Gebrauch durch einen einzigen Patienten bestimmt, andernfalls übernimmt der Hersteller keine Verantwortung. Bitte beachten Sie, dass das Produkt für den Gebrauch durch einen einzelnen Patienten bestimmt ist und nicht für den Gebrauch durch mehrere Patienten. Bei Auftreten von Schmerzen, Schwellungen, Tumescenzen oder anderen anomalen Reaktionen bitte den Arzt anrufen. Bei Beschwerden, die in besonders hohem Maße auftreten, wenden Sie sich an den Hersteller oder den zuständigen Gesundheitsbehörden. Die Wirksamkeit des Produktes ist nur dann gewährleistet, wenn alle seine Komponenten verwendet werden.

SELECTION/SIZE

Code	REF.33040	S	M	L	XL	XXL
Oben: Oberschenkel 15 cm oberhalb der Patella mit	39/47	47/53	53/60	60/67	67/75	
Länge cm	40	40	40	40	40	40

Colour: noir - préciser droit et gauche

MATÉRIEL
 Ne pas blanchir Pas de nettoyage chimique
 Ne pas repasser Ne pas sécher en séchoir
 Instructions per il lavaggio: Non tumble-dry
 Washing instructions: Do not tumble-dry

• Armature: À nettoyer avec une éponge imbibée d'eau tiède contenant du savon neutre. Frotter avec un chiffon doux pour sécher.
 • Cushionette: Retirez les coussinets et les lever dans de l'eau tiède contenant du savon neutre. Faire sécher à l'écart des sources de chaleur.
 • Vérifier le serrage des vis régulièrement
 • Le produit et ses composants doivent être éliminés en conformité avec les impératifs écologiques.
 • S'adresser à un technicien orthopédiste pour le remplacement des parties usées

INDICATIONS
 • ACL, MCL, LCL, PCL instability and ruptures, combined instability
 • Complexe instabilité de la rotule, traumatisme dégenératif
 • Pre-Post surgery both rehabilitative or conservative
 • Ligament protection during sports

CONTRA-INDICATIONS
 Currently no known

FEATURES AND MATERIALS
 • New anatomical design for a perfect adherence
 • Innovative frame made from a special aluminium alloy, light and stable, adjustable (facilitating modeling on tight and loose fit). Matériau en alliage d'aluminium léger et stable, réglable (facilitant la modulation des prises au bon ajustement).
 • New buckles (individually removable) made of special and flexible foam with anti-rotation system to apply the brace with ease.
 • New reinforced Velcro® straps and divided for better adaptation. Can be removed individually if required.
 • New Gurlführungen aus speziellem, biegefähigem Polymer mit Anti-Rotationsystem erleichtern das Anlegen und passen sich an das Bein an, einzeln abnehmbar.
 • Neue verstärkte Velcro®-Bänder mit Klebriem für einfaches und optimales Anlegen. Bei Bedarf einzeln entfernbar.
 • Polsterung der Gurte aus Spezial-Schaumstoff und Velcro®-Leinwand, nahrft und ohne Klebriemeln für angenehmes Anlegen und passt auf das Bein.
 • Neues polyzentrisches CLICK-CLACK Gelenk, superweich und leicht von mit Keilen verstellbar. OHNE Werkzeug: Extension: 0°, 10°, 20°, 30°, 40°, Flexion: 45°, 60°, 75°, 90°. Blockierung: 0°, 10°, 20°, 30°.
 • Neues zweischichtiges starke und leicht austauschbare Kniepolsterpost: Sets zur einfachen Anpassung (z. B. nach Rückgang der Schwellung im Kniegelenk).
 • Rembourrage à deux couches et facile à remplacer. Positionierung: Abnehmbar, z. B. für die Reinigung, Rutschhemmender haudtweidlicher Multi-Grp-Überzug
 • Pre-installed anatomical medial condyle pad to provide excellent stability
 • Two sets of condyle pads of different thicknesses are included
 • Internal frame pad (removable for cleaning) with low profile clicklock to ensure safe positioning. Hypoallergenic, anti-migration and multi-grip material

ADAPTING FOR THE DOCTOR/TECHNICIAN
 1. Open all Velcro® straps, remove them from the corresponding buckles and close them temporarily on themselves.
 2. Sit the patient with the knee flexed at about 30°, put the brace on the limb and move the center of the joint about 1-2 cm above the center of the patella (Abb. A) ansetz.
 3. Fasten strap # 1 (fig. B and C).
 4. Fasten strap # 2 (fig. D).
 5. Push the foot downwards by about 1 cm (fig. E). Note: The joints are positioned behind the bent knee because, when each strap is fastened, they move forward, until the brace is correctly positioned on the leg.
 6. Fasten straps # 3 through # 5 in order (fig. G).
 7. Have the patient stand and fasten strap # 6 (fig. G).
 8. Ask the patient to walk and bend the knee.
 9. Make sure the condylar supports fit tightly around the joint.
 10. Check that the hard thigh- and leg-grips fit tightly around the muscles without causing excessive pressure.
 11. If necessary, adjust the braces in the patient's limb.
 12. Modify the structure of the anatomy of the affected limb (fig. M-N), (using bending irons).
 • It is also possible to add shims to correspond with the condyles in order to adapt the orthosis to the individual knee.
 • An anatomically shaped condylar pad is pre-mounted on the brace medially (at the inner side of the knee) and one on the pad laterally (on the outer side of the knee).
 • Two thick condylar pads and one thin condylar pad are included in the package, to allow the pre-mounted ones to be replaced.

REMOVING THE BUCKLES (OPTIONAL)
 E Remove the pad from the frame.
 F Detach the central element belonging to the buckle you wish to remove.
 G Remove the rivet and the buckle.

PUTTING ON THE APPLIANCE FOR THE PATIENT
 C D'abord ouvrir toutes les sangles, les enlever de leurs boucles correspondantes et les attacher temporairement sur eux-mêmes.
 2. Faire asseoir le patient avec le genou fléchi à 30 degrés, mettre l'appareil sur la jambe et déplacer le centre de la articulation d'environ 1 à 2 cm au-dessus du centre du genou (fig. A).
 3. Attacher la sangle n° 1 (fig. B et C).
 4. Attacher la sangle n° 2 (fig. D).
 5. Pousser les pieds d'environ 1 cm vers le bas (fig. E). Note: Les joints sont positionnés derrière la courbe du genou car lorsque chaque sangle est fermée, les boucles vont vers l'avant, jusqu'à ce que l'appareil soit correctement positionné sur la jambe.
 6. Attacher les sangles n° 3 à travers le bras 5 dans l'ordre (fig. G).
 7. Demander au patient de se lever et de plier le genou.
 8. Vérifier que les sangles de la cuisse et de la jambe enveloppent bien les muscles sans pressions excessives.
 9. Vérifier que les sangles de la cuisse et de la jambe enveloppent bien les muscles sans pressions excessives.
 10. Vérifier que les sangles de la cuisse et de la jambe enveloppent bien les muscles sans pressions excessives.
 11. Si nécessaire, ajuster l'appareil au membre du patient.
 12. Modifier la structure pour l'ajuster parfaitement à l'anatomie du membre touché (fig. M-N), (avec un instrument d'aiguillage).
 • Il est également possible d'ajouter des cales pour correspondre avec les condyles en fonction de l'anatomie individuelle du genou.
 • Une épave anatomiquement adaptée est pré-montée sur l'appareil médial (à l'intérieur de la articulation) et une autre sur le côté latéral (à l'extérieur de la articulation).
 • Deux épaves condyliennes épaisses et une épave condylienne mince sont incluses dans le paquet, afin de permettre de remplacer les épaves pré-montées.

ENSTELLUNGSHINWEISE FÜR DEN ARZT/ORTHOPÄDIENICHER
 1. Alle Klettstreifen öffnen, aus den jeweiligen Schellen ziehen und sie provisorisch wieder um sich selbst verschließen.
 2. Das Knie des sitzenden Patienten um etwa 30° beugen. Die Orthese am Bein anbringen und die Mitte des Gelenks ca. 1-2 cm über der Patella (Abb. A) ansetzen.
 3. Riemen Nr. 1 schließen (Abb. B und C).
 4. Riemen Nr. 2 schließen (Abb. D).
 5. Die Gelenke um ca. 1 cm nach unten drücken (Abb. E). Anm.: Die Gelenke werden hinter dem gebeugten Knie positioniert, da sich diese mit dem Verschluss jedes Riemens nach vorne verschieben, bis die Orthese in der richtigen Position am Bein angebracht ist.
 6. Riemen Nr. 3 bis Nr. 5 in der Reihenfolge der Nummern schließen (Abb. G).
 7. Den Patienten aufstehen lassen und den Knie um 30° beugen.
 8. Überprüfen, dass die steifen Oberschenkel- und Beinbinden gut am Muskel anliegen, ohne jedoch einen übermäßigen Druck auszuüben.
 9. Falls bei Bedarf die Orthese an das Bein des Patienten anpassen.
 10. Die Struktur so anpassen, dass sie perfekt an der Anatomie des betroffenen Beins anliegt (Abb. M-N), (unter Benutzung von Schrägen).
 • Es ist ebenfalls möglich, Zusatzstücke anzubringen, um die Orthese an das individuelle Knie anzupassen.
 • Ein anatomisch geformtes Kniepolsterpost ist vorinstalliert auf der Orthese medial (an der Innenseite des Kniegelenks) und ein weiteres auf der Orthese lateral (an der Außenseite des Kniegelenks).
 • Zwei dicke Kniepolsterpost und ein dünnes Kniepolsterpost, die bei Bedarf verwendet werden können, sind im Lieferumfang enthalten.

ENTZIEHUNG DER BUCKLES (BEI BEDARF)
 E Die Polsterung vom Rahmen entfernen.
 F Von innen die zentrale Schelle zugehörige Schraube lösen.
 G Die Niete und die Schelle herausziehen.

ANLEGE FÜR DEN PATIENTEN
 C Erst den Extensionsriemen öffnen und alle entsprechenden Buckles und schließen sie temporär an sich selbst verschließen.
 D Falls beim Anlegen des zweiten Kniegelenks Probleme auftreten, eventuell den störenden Klett an der Knieorthese abkratzen oder die Enden des Klett lösen.
 E Den Patienten aufstehen lassen und den Knie um 30° beugen.
 F Überprüfen, dass die steifen Oberschenkel- und Beinbinden gut am Muskel anliegen, ohne jedoch einen übermäßigen Druck auszuüben.

LIRE ATTENTIVAMENTE LEGGERE E CONSERVARE

Leggere accuratamente le presenti istruzioni e conservarle

Orthèse fonctionnelle du genou

DECLARATION OF CONFORMITY
Die Orthese/Orthese AG dichiara, sotto la propria unica responsabilità, che il presente dispositivo medico è di classe I e qu'il è stato realizzato conformemente alle condizioni previste dal Regolamento UE 2017/745 (MDR). Le presenti istruzioni sono state redatte in applicazione del regolamento sopra menzionato. Esse hanno lo scopo di garantire un utilizzo adeguato e sicuro del dispositivo.

WARNE-MARKEN DER MATERIALIEN
Velcro® ist eine eingetragene Warenmarke von Velcro Industries B.V.

SICHERHEIT ANWEISUNGEN
Wir empfehlen, dass der vom Produkt ausgehende Druck nicht auf die Teile des Körpers einwirkt, die Verletzungen, Schwellungen oder Tumescenzen auslösen. Es ist ratsam, das Produkt nicht zu fest anzuziehen, um keine Überblutungen, lokalen Druckschäden oder Entzündungen des Knorpels zu vermeiden. Bei Beschwerden zur Anwendung des Produkts bitte ein Arzt, Physiotherapeut oder Orthopädietechniker wenden. Bitte sorgfältig das Innenretzt mit dem Material-Zusammensetzung des Produktes lesen. Es ist ratsam, das Produkt nicht in der Nähe von offenen Flammen oder direktem Feuer zu tragen. Nicht auf offener Flamme auftragen.

ANWENDUNGSHINWEISE
Zur Anwendung des Produkts, das für die unten aufgeführten spezifischen Indikationen bestimmt ist, von einem Arzt oder Physiotherapeuten verschrieben und von einem Orthopädietechniker entsprechend den individuellen Bedingungen angepasst wird. Um die Wirksamkeit, Verträglichkeit und korrekte Funktionalität zu gewährleisten, muss die Applikation des Produkts und seine Bestandteile nach dem Gebrauch sachgemäß und regelmäßig überprüft werden. Wenn sich die vorgenommene Einstellung verändert werden. Bei nicht bestimmungsgemäßer Anwendung oder Einstellung ersicht die Haftung des Herstellers. Die Orthese ist nur für den Gebrauch durch einen einzigen Patienten bestimmt, andernfalls übernimmt der Hersteller keine Verantwortung. Bitte beachten Sie, dass das Produkt für den Gebrauch durch einen einzelnen Patienten bestimmt ist und nicht für den Gebrauch durch mehrere Patienten. Bei Auftreten von Schmerzen, Schwellungen, Tumescenzen oder anderen anomalen Reaktionen bitte den Arzt anrufen. Bei Beschwerden, die in besonders hohem Maße auftreten, wenden Sie sich an den Hersteller oder den zuständigen Gesundheitsbehörden. Die Wirksamkeit des Produktes ist nur dann gewährleistet, wenn alle seine Komponenten verwendet werden.

SÉLECTION/TAILLES

Code	REF.33040	S	M	L	XL	XXL
Oben: Oberschenkel 15 cm oberhalb der Patella mit	39/47	47/53	53/60	60/67	67/75	
Länge cm	40	40	40	40	40	40

Colour: noir - préciser droit et gauche

MATÉRIEL
 Ne pas blanchir Pas de nettoyage chimique
 Ne pas repasser Ne pas sécher en séchoir
 Instructions per il lavaggio: Non tumble-dry
 Washing instructions: Do not tumble-dry

• Armature: À nettoyer avec une éponge imbibée d'eau tiède contenant du savon neutre. Frotter avec un chiffon doux pour sécher.
 • Cushionette: Retirez les coussinets et les lever dans de l'eau tiède contenant du savon neutre. Faire sécher à l'écart des sources de chaleur.
 • Vérifier le serrage des vis régulièrement
 • Le produit et ses composants doivent être éliminés en conformité avec les impératifs écologiques.
 • S'adresser à un technicien orthopédiste pour le remplacement des parties usées

INDICATIONS
 • ACL, MCL, LCL, PCL instability and ruptures, combined instability
 • Complexe instabilité de la rotule, traumatisme dégenératif
 • Pre-Post surgery both rehabilitative or conservative
 • Ligament protection during sports

CONTRA-INDICATIONS
 Currently no known

FEATURES AND MATERIALS
 • New anatomical design for a perfect adherence
 • Innovative frame made from a special aluminium alloy, light and stable, adjustable (facilitating modeling on tight and loose fit). Matériau en alliage d'aluminium léger et stable, réglable (facilitant la modulation des prises au bon ajustement).
 • New buckles (individually removable) made of special and flexible foam with anti-rotation system to apply the brace with ease.
 • New reinforced Velcro® straps and divided for better adaptation. Can be removed individually if required.
 • New Gurlführungen aus speziellem, biegefähigem Polymer mit Anti-Rotationsystem erleichtern das Anlegen und passen sich an das Bein an, einzeln abnehmbar.
 • Neue verstärkte Velcro®-Bänder mit Klebriem für einfaches und optimales Anlegen. Bei Bedarf einzeln entfernbar.
 • Polsterung der Gurte aus Spezial-Schaumstoff und Velcro®-Leinwand, nahrft und ohne Klebriemeln für angenehmes Anlegen und passt auf das Bein.
 • Neues polyzentrisches CLICK-CLACK Gelenk, superweich und leicht von mit Keilen verstellbar. OHNE Werkzeug: Extension: 0°, 10°, 20°, 30°, 40°, Flexion: 45°, 60°, 75°, 90°. Blockierung: 0°, 10°, 20°, 30°.
 • Neues zweischichtiges starke und leicht austauschbare Kniepolsterpost: Sets zur einfachen Anpassung (z. B. nach Rückgang der Schwellung im Kniegelenk).
 • Rembourrage à deux couches et facile à remplacer. Positionierung: Abnehmbar, z. B. für die Reinigung, Rutschhemmender haudtweidlicher Multi-Grp-Überzug
 • Pre-installed anatomical medial condyle pad to provide excellent stability
 • Two sets of condyle pads of different thicknesses are included
 • Internal frame pad (removable for cleaning) with low profile clicklock to ensure safe positioning. Hypoallergenic, anti-migration and multi-grip material

ADAPTING FOR THE DOCTOR/TECHNICIAN
 1. Open all Velcro® straps, remove them from the corresponding buckles and close them temporarily on themselves.
 2. Sit the patient with the knee flexed at about 30°, put the brace on the limb and move the center of the joint about 1-2 cm above the center of the patella (Abb. A) ansetz.
 3. Fasten strap # 1 (fig. B and C).
 4. Fasten strap # 2 (fig. D).
 5. Push the foot downwards by about 1 cm (fig. E). Note: The joints are positioned behind the bent knee because, when each strap is fastened, they move forward, until the brace is correctly positioned on the leg.
 6. Fasten straps # 3 through # 5 in order (fig. G).
 7. Have the patient stand and fasten strap # 6 (fig. G).
 8. Ask the patient to walk and bend the knee.
 9. Make sure the condylar supports fit tightly around the joint.
 10. Check that the hard thigh- and leg-grips fit tightly around the muscles without causing excessive pressure.
 11. If necessary, adjust the braces in the patient's limb.
 12. Modify the structure of the anatomy of the affected limb (fig. M-N), (using bending irons).
 • It is also possible to add shims to correspond with the condyles in order to adapt the orthosis to the individual knee.
 • An anatomically shaped condylar pad is pre-mounted on the brace medially (at the inner side of the knee) and one on the pad laterally (on the outer side of the knee).
 • Two thick condylar pads and one thin condylar pad are included in the package, to allow the pre-mounted ones to be replaced.

REMOVING THE BUCKLES (OPTIONAL)
 E Remove the pad from the frame.
 F Detach the central element belonging to the buckle you wish to remove.
 G Remove the rivet and the buckle.

PUTTING ON THE APPLIANCE FOR THE PATIENT
 C D'abord ouvrir toutes les sangles, les enlever de leurs boucles correspondantes et les attacher temporairement sur eux-mêmes.
 2. Faire asseoir le patient avec le genou fléchi à 30 degrés, mettre l'appareil sur la jambe et déplacer le centre de la articulation d'environ 1 à 2 cm au-dessus du centre du genou (fig. A).
 3. Attacher la sangle n° 1 (fig. B et C).
 4. Attacher la sangle n° 2 (fig. D).
 5. Pousser les pieds d'environ 1 cm vers le bas (fig. E). Note: Les joints sont positionnés derrière la courbe du genou car lorsque chaque sangle est fermée, les boucles vont vers l'avant, jusqu'à ce que l'appareil soit correctement positionné sur la jambe.
 6. Attacher les sangles n° 3 à travers le bras 5 dans l'ordre (fig. G).
 7. Demander au patient de se lever et de plier le genou.
 8. Vérifier que les sangles de la cuisse et de la jambe enveloppent bien les muscles sans pressions excessives.
 9. Vérifier que les sangles de la cuisse et de la jambe enveloppent bien les muscles sans pressions excessives.
 10. Vérifier que les sangles de la cuisse et de la jambe enveloppent bien les muscles sans pressions excessives.
 11. Si nécessaire, ajuster l'appareil au membre du patient.
 12. Modifier la structure pour l'ajuster parfaitement à l'anatomie du membre touché (fig. M-N), (avec un instrument d'aiguillage).
 • Il est également possible d'ajouter des cales pour correspondre avec les condyles en fonction de l'anatomie individuelle du genou.
 • Une épave anatomiquement adaptée est pré-montée sur l'appareil médial (à l'intérieur de la articulation) et une autre sur le côté latéral (à l'extérieur de la articulation).
 • Deux épaves condyliennes épaisses et une épave condylienne mince sont incluses dans le paquet, afin de permettre de remplacer les épaves pré-montées.

ENSTELLUNGSHINWEISE FÜR DEN ARZT/ORTHOPÄDIENICHER
 1. Alle Klettstreifen öffnen, aus den jeweiligen Schellen ziehen und sie provisorisch wieder um sich selbst verschließen.
 2. Das Knie des sitzenden Patienten um etwa 30° beugen. Die Orthese am Bein anbringen und die Mitte des Gelenks ca. 1-2 cm über der Patella (Abb. A) ansetzen.
 3. Riemen Nr. 1 schließen (Abb. B und C).
 4. Riemen Nr. 2 schließen (Abb. D).
 5. Die Gelenke um ca. 1 cm nach unten drücken (Abb. E). Anm.: Die Gelenke werden hinter dem gebeugten Knie positioniert, da sich diese mit dem Verschluss jedes Riemens nach vorne verschieben, bis die Orthese in der richtigen Position am Bein angebracht ist.
 6. Riemen Nr. 3 bis Nr. 5 in der Reihenfolge der Nummern schließen (Abb. G).
 7. Den Patienten aufstehen lassen und den Knie um 30° beugen.
 8. Überprüfen, dass die steifen Oberschenkel- und Beinbinden gut am Muskel anliegen, ohne jedoch einen übermäßigen Druck auszuüben.
 9. Falls bei Bedarf die Orthese an das Bein des Patienten anpassen.
 10. Die Struktur so anpassen, dass sie perfekt an der Anatomie des betroffenen Beins anliegt (Abb. M-N), (unter Benutzung von Schrägen).
 • Es ist ebenfalls möglich, Zusatzstücke anzubringen, um die Orthese an das individuelle Knie anzupassen.
 • Ein anatomisch geformtes Kniepolsterpost ist vorinstalliert auf der Orthese medial (an der Innenseite des Kniegelenks) und ein weiteres auf der Orthese lateral (an der Außenseite des Kniegelenks).
 • Zwei dicke Kniepolsterpost und ein dünnes Kniepolsterpost, die bei Bedarf verwendet werden können, sind im Lieferumfang enthalten.

ENTZIEHUNG DER BUCKLES (BEI BEDARF)
 E Die Polsterung vom Rahmen entfernen.
 F Von innen die zentrale Schelle zugehörige Schraube lösen.
 G Die Niete und die Schelle herausziehen.

ANLEGE FÜR DEN PATIENTEN
 C Erst den Extensionsriemen öffnen und alle entsprechenden Buckles und schließen sie temporär an sich selbst verschließen.
 D Falls beim Anlegen des zweiten Kniegelenks Probleme auftreten, eventuell den störenden Klett an der Knieorthese abkratzen oder die Enden des Klett lösen.
 E Den Patienten aufstehen lassen und den Knie um 30° beugen.
 F Überprüfen, dass die steifen Oberschenkel- und Beinbinden gut am Muskel anliegen, ohne jedoch einen übermäßigen Druck auszuüben.

PRONITAJE VNI MATNEJŠE DANAJU INSTRUKCIJU I SOHRANITE JE

Przytaczaj uważnie i zachowaj ponizszą instrukcję

Ortez na kolennýj sustav (poluzhestyj) c 4-x tzhnoy fiksiaciej

DECLARATION OF CONFORMITY
Die Orthese/Orthese AG erklärt in seiner Funktion als Hersteller in alleiniger Verantwortung, dass dieses vorliegende Medizinprodukt der Klasse I angeht und gemäß den Anforderungen der EU-Verordnung 2017/745 (MDR) hergestellt wurde. Die vorliegende Anleitung wurde unter Anwendung der vorgenannten Verordnung erstellt. Sie dient dazu, den Endverbraucher über die Verwendung des Medizinproduktes zu gewährleisten.

WARNE-MARKEN DER MATERIALIEN
Velcro® ist eine eingetragene Warenmarke von Velcro Industries B.V.

SICHERHEIT ANWEISUNGEN
Es wird empfohlen, dass der vom Produkt ausgehende Druck nicht auf die Teile des Körpers einwirkt, die Verletzungen, Schwellungen oder Tumescenzen auslösen. Es ist ratsam, das Produkt nicht zu fest anzuziehen, um keine Überblutungen, lokalen Druckschäden oder Entzündungen des Knorpels zu vermeiden. Bei Beschwerden zur Anwendung des Produkts bitte ein Arzt, Physiotherapeut oder Orthopädietechniker wenden. Bitte sorgfältig das Innenretzt mit dem Material-Zusammensetzung des Produktes lesen. Es ist ratsam, das Produkt nicht in der Nähe von offenen Flammen oder direktem Feuer zu tragen. Nicht auf offener Flamme auftragen.

ANWENDUNGSHINWEISE
Zur Anwendung des Produkts, das für die unten aufgeführten spezifischen Indikationen bestimmt ist, von einem Arzt oder Physiotherapeuten verschrieben und von einem Orthopädietechniker entsprechend den individuellen Bedingungen angepasst wird. Um die Wirksamkeit, Verträglichkeit und korrekte Funktionalität zu gewährleisten, muss die Applikation des Produkts und seine Bestandteile nach dem Gebrauch sachgemäß und regelmäßig überprüft werden. Wenn sich die vorgenommene Einstellung verändert werden. Bei nicht bestimmungsgemäßer Anwendung oder Einstellung ersicht die Haftung des Herstellers. Die Orthese ist nur für den Gebrauch durch einen einzigen Patienten bestimmt, andernfalls übernimmt der Hersteller keine Verantwortung. Bitte beachten Sie, dass das Produkt für den Gebrauch durch einen einzelnen Patienten bestimmt ist und nicht für den Gebrauch durch mehrere Patienten. Bei Auftreten von Schmerzen, Schwellungen, Tumescenzen oder anderen anomalen Reaktionen bitte den Arzt anrufen. Bei Beschwerden, die in besonders hohem Maße auftreten, wenden Sie sich an den Hersteller oder den zuständigen Gesundheitsbehörden. Die Wirksamkeit des Produktes ist nur dann gewährleistet, wenn alle seine Komponenten verwendet werden.

SELETTA/DIMENSIONI

Code	REF.33040	S	M	L	XL	XXL
Oben: Oberschen						